

**Ogłoszenie o zamówieniu
Usługi
Tłumaczenia ustne i pisemne na potrzeby komórek organizacyjnych Kancelarii Senatu**

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) Nazwa zamawiającego: Kancelaria Senatu

1.4) Krajowy Numer Identyfikacyjny: REGON 001393800

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) Ulica: ul. Wiejska 6/8

1.5.2.) Miejscowość: Warszawa

1.5.3.) Kod pocztowy: 00-902

1.5.4.) Województwo: mazowieckie

1.5.5.) Kraj: Polska

1.5.6.) Lokalizacja NUTS 3: PL911 - Miasto Warszawa

1.5.9.) Adres poczty elektronicznej: zamowienia@senat.gov.pl

1.5.10.) Adres strony internetowej zamawiającego: www.senat.gov.pl

1.6.) Rodzaj zamawiającego: Zamawiający publiczny - inny zamawiający

Kancelaria Senatu

1.7.) Przedmiot działalności zamawiającego: Inna działalność

Kancelaria Senatu

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług: Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Tłumaczenia ustne i pisemne na potrzeby komórek organizacyjnych Kancelarii Senatu

2.4.) Identyfikator postępowania: ocds-148610-4b85cd3b-413b-4170-a1e2-854a87a06873

2.5.) Numer ogłoszenia: 2026/BZP 00338950

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2026-07-13

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2026/BZP 00142341/03/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.3 Tłumaczenia ustne i pisemne na potrzeby komórek organizacyjnych Kancelarii Senatu

2.11.) O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wyłącznie wykonawcy, o których mowa w art. 94 ustawy: Nie

2.14.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Nie

2.16.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną

Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 1 ustawy

SEKCJA III – UDOSTĘPNIANIE DOKUMENTÓW ZAMÓWIENIA I KOMUNIKACJA

3.1.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania

<https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-4b85cd3b-413b-4170-a1e2-854a87a06873>

3.2.) Zamawiający zastrzega dostęp do dokumentów zamówienia: Nie

3.4.) Wykonawcy zobowiązani są do składania ofert, wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, oświadczeń oraz innych dokumentów wyłącznie przy użyciu środków komunikacji elektronicznej: Tak

3.5.) Informacje o środkach komunikacji elektronicznej, przy użyciu których zamawiający będzie komunikował się z wykonawcami - adres strony internetowej: <https://e-zamowienia.gov.pl>

3.6.) Wymagania techniczne i organizacyjne dotyczące korespondencji elektronicznej: 1. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, z wyłączeniem składania ofert, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów, między zamawiającym a wykonawcami, odbywa się drogą elektroniczną za pośrednictwem:

1.1. formularzy do komunikacji dostępnych na Platformie e-Zamówienia, zwanej dalej „platformą”, w zakładce formularze do komunikacji. Formularze do komunikacji umożliwiają również dołączenie załącznika do przesyłanej wiadomości (przycisk „dodaj załącznik”);

1.2. poczty elektronicznej. Komunikacja pomiędzy zamawiającym a wykonawcami przy użyciu poczty elektronicznej odbywa się z adresu i na adres: zamowienia@senat.gov.pl

2. Do korzystania z formularzy do komunikacji służących do zadawania pytań dotyczących treści dokumentów zamówienia wystarczające jest posiadanie przez wykonawcę na platformie tzw. konta uproszczonego.

Wykonawca zamierzający wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego musi posiadać konto podmiotu „Wykonawca” na platformie. Szczegółowe informacje na temat zakładania kont podmiotów oraz zasady i warunki korzystania z platformy są określone w Regulaminie Platformy e-Zamówienia, który dostępny jest na stronie <https://e-Zamowienia.gov.pl>, oraz zamieszczone są na tej stronie w zakładce centrum pomocy.

3. Przeglądanie i pobieranie publicznej treści dokumentacji postępowania nie wymaga posiadania konta na platformie ani logowania.

4. Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych lub dokumentów elektronicznych będących kopią elektroniczną treści zapisanej w postaci papierowej (cyfrowe odwzorowanie) musi być zgodny z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazywania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursie.

5. Maksymalny rozmiar plików przesyłanych za pośrednictwem formularzy do komunikacji wynosi 150 MB (wielkość ta dotyczy plików przesyłanych jako załączniki do jednego formularza).

6. Link do postępowania oraz ID postępowania zostały wskazane w pkt 1.2 SWZ i 1.3 SWZ. Postępowanie można wyszukać również na stronie głównej platformy (przycisk „przełączaj postępowania/konkursy”).

7. Ofertę, oświadczenia, o których mowa w art. 125 ust. 1 ustawy Pzp, podmiotowe środki dowodowe, w tym oświadczenie, o którym mowa w art. 117 ust. 4 ustawy Pzp, oraz zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w art. 118 ust. 3 ustawy Pzp, pełnomocnictwo, sporządza się w postaci elektronicznej, w ogólnie dostępnych formatach danych, w szczególności w formatach .txt, .rtf, .pdf, .doc, .docx., .odt. – określonych w załączniku nr 2 do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 21 maja 2024 r. w sprawie Krajowych Ram Interoperacyjności, minimalnych wymagań dla rejestrów publicznych i wymiany informacji w postaci elektronicznej oraz minimalnych wymagań dla systemów teleinformatycznych.

8. Szczegółowe informacje zawiera SWZ.

3.8.) Zamawiający wymaga sporządzenia i przedstawienia ofert przy użyciu narzędzi elektronicznego modelowania danych budowlanych lub innych podobnych narzędzi, które nie są ogólnie dostępne: Nie

3.12.) Oferta - katalog elektroniczny: Nie dotyczy

3.14.) Języki, w jakich mogą być sporządzane dokumenty składane w postępowaniu:

polski

3.15.) RODO (obowiązek informacyjny): 1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej „RODO”, oraz na podstawie art. 19 ustawy Pzp, zamawiający informuje:

1.1. Administratorem danych osobowych pozyskanych w ramach prowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest:

Kancelaria Senatu
ul. Wiejska 6/8, 00-902 Warszawa
tel. 22 694 90 33

e-mail: bpko@senat.gov.pl

1.2. Kontakt z inspektorem ochrony danych osobowych w Kancelarii Senatu:

ul. Wiejska 6/8, 00-902 Warszawa,
tel. 22 694 94 44,

e-mail: iodo@senat.gov.pl

1.3. Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych, prowadzonym na podstawie przepisów

ustawy Pzp.

1.4. Dane osobowe będą udostępniane podmiotom uprawnionym do ich uzyskania na podstawie przepisów prawa.

1.5. Podanie danych osobowych jest warunkiem udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego i zawarcia umowy. Konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp.

1.6. Dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia.

1.7. W odniesieniu do pozyskanych danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany.

1.8. Osobie, której dane są przetwarzane przez zamawiającego, przysługuje:

1.8.1 na podstawie art. 15 RODO – prawo dostępu do swoich danych osobowych;

1.8.2. na podstawie art. 16 RODO – prawo do sprostowania lub uzupełnienia swoich danych osobowych; skorzystanie z tego prawa nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w sprawie zamówienia publicznego w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp;

1.8.3. prawo wystąpienia z żądaniem, o którym mowa w art. 18 ust. 1 RODO, które nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz nie ma zastosowania w przypadkach, o których mowa w art. 18 RODO (tj. do przechowywania i przetwarzania w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń, lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej);

1.8.4. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO.

1.9. Wykonawca ubiegający się o zamówienie publiczne jest zobowiązany do wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO.

2. Szczegółowe informacje zawiera SWZ.

3.16.) RODO (ograniczenia stosowania): Informacje dotyczące RODO zawarte są w części XXI SWZ.

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Informacje ogólne odnoszące się do przedmiotu zamówienia.

4.1.1.) Przed wszczęciem postępowania przeprowadzono konsultacje rynkowe: Nie

4.1.2.) Numer referencyjny: BPKO.SZP.350.5.2026

4.1.3.) Rodzaj zamówienia: Usługi

4.1.4.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Nie

4.1.8.) Możliwe jest składanie ofert częściowych: Nie

4.1.13.) Zamawiający uwzględnia aspekty społeczne, środowiskowe lub etykiety w opisie przedmiotu zamówienia: Nie

4.2. Informacje szczegółowe odnoszące się do przedmiotu zamówienia:

4.2.2.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych związanych z obsługą wizyt delegacji zagranicznych, wyjazdów zagranicznych, spotkań z udziałem gości zagranicznych oraz konferencji, szkoleń i innych wydarzeń organizowanych przez Senat i Kancelarię Senatu, przygotowywaniem dokumentów i wymianą korespondencji oficjalnej i nieoficjalnej oraz przygotowywaniem publikacji wydawanych przez Kancelarię Senatu, przez 24 miesiące począwszy od następnego dnia po dniu zawarcia umowy. Przedmiot zamówienia obejmuje w szczególności:

1.1. tłumaczenia pisemne: protokołów, sprawozdań, wystąpień, wytycznych, opinii, przepisów, norm prawnych, materiałów informacyjnych oraz wszelkiej korespondencji w tym zakresie, w tym materiałów związanych z członkostwem Polski w Unii Europejskiej, z dziedziny prawa międzynarodowego, stosunków międzynarodowych, korespondencji oficjalnej zgodnie z zasadami protokołu dyplomatycznego, materiałów pokonferencyjnych oraz publikacji, w tym popularyzatorskich i edukacyjnych;

1.2. weryfikację merytoryczną i językową tłumaczeń pisemnych materiałów, o których mowa w pkt 1.1;

1.3. spisanie tekstowej ścieżki dźwiękowej (audiodeskrypcja);

1.4. tłumaczenia symultaniczne, w tym szeptane, podczas spotkań, wizyt, konferencji, szkoleń oraz seminariów organizowanych na terenie Polski i poza jej granicami;

1.5. tłumaczenia konsekwentne podczas spotkań, wizyt, konferencji, szkoleń oraz seminariów organizowanych na terenie Polski i poza jej granicami.

2. W załączniku nr 1 do opz zamawiający przedstawił planowaną współpracę międzynarodową Kancelarii Senatu w okresie obowiązywania umowy.

3. Zamówienie obejmuje usługę tłumaczeń w językach europejskich i pozaeuropejskich.

W załączniku nr 1 do opz został przedstawiony wykaz języków obcych, w jakich przewidywane są tłumaczenia w okresie obowiązywania umowy.

4. Zamówienie obejmuje tłumaczenia ustne i pisemne, dotyczące problematyki stosunków międzynarodowych i współpracy międzyparlamentarnej, w tym związanej z członkostwem Polski w Unii Europejskiej, oraz prawa międzynarodowego, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język polski oraz z języka obcego na inny język obcy.

Wykonawca musi zagwarantować wysoki poziom oferowanych usług, jak również terminowość ich wykonania.

5. Przy świadczeniu usługi tłumaczenia ustnego konieczne będzie zapewnienie tłumaczeń konsekwentnych i symultanicznych, w tym szeptanych. W zakresie jednego wydarzenia zamawiający przewiduje od 1 do 20 bloków tłumaczeń

na jeden język. W ramach tłumaczeń ustnych istnieje potrzeba zapewnienia tłumaczeń z języka obcego bezpośrednio na inny język obcy lub wykorzystania przez jednego tłumacza dwóch języków obcych podczas obsługi jednego wydarzenia.

6. W wyjątkowych sytuacjach może być wymagane posiadanie przez tłumacza poświadczenia bezpieczeństwa dopuszczającego do informacji niejawnych oznaczonych klauzulą „tajne”.

7. Tłumaczenia pisemne materiałów związanych ze spotkaniami i wizytami będą obejmowały jednorazowo średnio 1–20 stron. Tłumaczenia pisemne innych materiałów związanych ze współpracą międzynarodową mogą obejmować jednorazowo większą liczbę stron.

8. Przy realizacji tłumaczeń pisemnych wykonawca musi przekazywać zamawiającemu imię i nazwisko tłumacza, który wykonał tłumaczenie, oraz weryfikatora.

Zamawiający dopuszcza możliwość, aby tłumacze byli jednocześnie weryfikatorami i odwrotnie przy założeniu, że posiadają niezbędne doświadczenie w zakresie tłumaczeń, oraz że te osoby nie będą jednocześnie tłumaczami i weryfikatorami tych samych dokumentów.

Przewiduje się, że tłumaczenia pisemne będą stanowić łącznie ok. 30% wartości zamówienia.

9. Nie wyklucza się tłumaczeń ustnych i pisemnych zleczanych i wykonywanych w dni powszednie również po godzinie 16:00, w godzinach nocnych, w niedziele i inne dni świąteczne.

10. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawiera załącznik nr 1 do SWZ - opis przedmiotu zamówienia.

4.2.6.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

4.2.7.) Dodatkowy kod CPV:

79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

4.2.8.) Zamówienie obejmuje opcje: Nie

4.2.10.) Okres realizacji zamówienia albo umowy ramowej: 24 miesiące

4.2.11.) Zamawiający przewiduje wznowienia: Tak

4.2.12.) Opis wznowienia

Po zakończeniu umowy zawartej w wyniku przedmiotowego postępowania.

4.2.13.) Zamawiający przewiduje udzielenie dotychczasowemu wykonawcy zamówień na podobne usługi lub roboty budowlane: Nie

4.3.) Kryteria oceny ofert

4.3.1.) Sposób oceny ofert: Punktowy

4.3.2.) Sposób określania wagi kryteriów oceny ofert: Procentowo

4.3.3.) Stosowane kryteria oceny ofert: Kryterium ceny oraz kryteria jakościowe

Kryterium 1

4.3.5.) Nazwa kryterium: Cena

4.3.6.) Waga: 60

Kryterium 2

4.3.4.) Rodzaj kryterium:

inne.

4.3.5.) Nazwa kryterium: Specjalistyczne kwalifikacje tłumaczy wskazanych do realizacji zamówienia

4.3.6.) Waga: 20

Kryterium 3

4.3.4.) Rodzaj kryterium:

inne.

4.3.5.) Nazwa kryterium: Dodatkowe doświadczenie tłumaczy wskazanych do realizacji zamówienia (obsługa wizyt oficjalnych, zwanych dalej „wizytami” i wyjazdów oficjalnych, zwanych dalej „wyjazdami” najwyższego szczebla)

4.3.6.) Waga: 20

4.3.10.) Zamawiający określa aspekty społeczne, środowiskowe lub innowacyjne, żąda etykiet lub stosuje rachunek kosztów cyklu życia w odniesieniu do kryterium oceny ofert: Nie

SEKCJA V - KWALIFIKACJA WYKONAWCÓW

5.1.) Zamawiający przewiduje fakultatywne podstawy wykluczenia: Nie

5.3.) Warunki udziału w postępowaniu: Tak

5.4.) Nazwa i opis warunków udziału w postępowaniu.

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają określone przez zamawiającego warunki udziału w postępowaniu dotyczące: zdolności technicznej lub zawodowej i sytuacji ekonomicznej lub finansowej.

2. Zamawiający uzna za spełniony warunek dotyczący zdolności technicznej lub zawodowej, jeżeli:

2.1. wykonawca wykaże, że:

2.1.1. brał udział w co najmniej 10 wydarzeniach (także w formule wideokonferencji) o charakterze międzynarodowym (np. konferencje międzynarodowe, spotkania i wizyty z udziałem oficjalnych delegacji zagranicznych), organizowanych przez centralne organy władzy publicznej lub przez urzędy obsługujące te organy, lub przez urzędy równorzędne na poziomie państw członkowskich Unii Europejskiej (kancelarie, ministerstwa), a na poziomie Unii Europejskiej – przez instytucje Unii Europejskiej (np. Parlament Europejski, Komisja Europejska lub inne instytucje traktatowe Unii Europejskiej), o tematyce z zakresu stosunków międzynarodowych lub Unii Europejskiej, w trakcie których wykonawca należycie wykonał usługi tłumaczenia ustnego, w tym co najmniej 3 usługi tłumaczenia symultanicznego dla więcej niż jednego języka obcego;

2.1.2. wykonał albo wykonuje należycie:

2.1.2.1. co najmniej 3 umowy dla co najmniej trzech podmiotów (urzędów obsługujących centralne organy władzy publicznej), zawarte na okres minimum 1 roku, o wartości brutto co najmniej 170 000,00 zł każda, i każda obejmująca łącznie tłumaczenia ustne i pisemne, albo

2.1.2.2. co najmniej 3 umowy dla co najmniej trzech podmiotów (urzędów obsługujących centralne organy władzy publicznej), zawarte na okres minimum 1 roku, obejmujące wyłącznie tłumaczenia ustne i co najmniej 3 umowy dla co najmniej trzech podmiotów (urzędów obsługujących centralne organy władzy publicznej), obejmujące wyłącznie tłumaczenia pisemne, o łącznej wartości brutto co najmniej 400 000,00 zł.

W przypadku umowy w trakcie wykonywania wykonawca musi wykazać, że zrealizował już umowę w wymienionym zakresie i na kwotę nie niższą niż wymagana przez zamawiającego;

2.1.3. dysponuje albo będzie dysponować tłumaczami, którzy:

2.1.3.1. posiadają znajomość problematyki parlamentarnej, prawa międzynarodowego, stosunków międzynarodowych, w tym szeroko rozumianej tematyki Unii Europejskiej oraz terminologii oficjalnej korespondencji dyplomatycznej;

2.1.3.2. będą dyspozycyjni (w szczególności w przypadku pobytu delegacji poza siedzibą Kancelarii Senatu, w tym poza granicami Polski);

2.1.3.3. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonywali tłumaczenia:

2.1.3.3.1. w przypadku tłumaczy ustnych I i II grupy językowej (załącznik nr 1 do opisu przedmiotu zamówienia – pkt I i pkt II) – dla co najmniej jednej z wymienionych instytucji: Kancelarii Prezydenta, Kancelarii Sejmu, Kancelarii Senatu, Kancelarii Prezesa Rady Ministrów, Ministerstwa Spraw Zagranicznych, lub dla odpowiedników tych urzędów na poziomie pozostałych państw członkowskich Unii Europejskiej, lub instytucji Unii Europejskiej (np.: Parlament Europejski, Komisja Europejska lub inne instytucje traktatowe Unii Europejskiej);

2.1.3.3.2. w przypadku tłumaczy ustnych III grupy językowej (załącznik nr 2 do opisu przedmiotu zamówienia – pkt III) – dla co najmniej jednej z instytucji wymienionych w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ lub dla innych urzędów lub instytucji (krajowych albo zagranicznych), ambasad, organizacji międzynarodowych;

2.1.3.3.3. w przypadku tłumaczy pisemnych I, II i III grupy językowej – dla instytucji wymienionych w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ lub dla innych urzędów lub instytucji (krajowych lub zagranicznych), ambasad, organizacji międzynarodowych;

2.1.4. dysponuje albo będzie dysponować weryfikatorami, którzy:

2.1.4.1. w przypadku I grupy językowej – posiadają co najmniej 5 lat doświadczenia w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych dla co najmniej jednej z instytucji wymienionych w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ oraz mają ukończone wyższe studia filologiczne z właściwego języka z I grupy językowej;

2.1.4.2. w przypadku II grupy językowej – posiadają co najmniej 5 lat doświadczenia w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych dla co najmniej jednej z instytucji wymienionych w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ;

2.1.4.3. w przypadku III grupy językowej – posiadają doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych dla co najmniej jednej z instytucji wymienionych w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ;

2.2. wykonawca skieruje do realizacji przedmiotu zamówienia:

2.2.1. w przypadku tłumaczeń ustnych w I grupie językowej – co najmniej po 4 tłumaczy z każdego języka, a w przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy, co najmniej po 2 tłumaczy z każdego zestawu języków, spełniających warunki określone w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ;

2.2.2. w przypadku tłumaczeń ustnych w II i III grupie językowej – co najmniej po 2 tłumaczy z każdego języka, spełniających warunki określone odpowiednio w pkt 5.2.1.3.3.1 SWZ i 5.2.1.3.3.2 SWZ;

2.2.3. w przypadku tłumaczeń pisemnych w I grupie językowej – co najmniej po 4 tłumaczy z każdego języka, a w przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy co najmniej po 2 tłumaczy z każdego zestawu języków, spełniających warunki określone w pkt 5.2.1.3.3.3 SWZ oraz co najmniej 2 weryfikatorów spełniających warunki określone w pkt 5.2.1.4.1 SWZ;

2.2.4. w przypadku tłumaczeń pisemnych w II grupie językowej – co najmniej po 2 tłumaczy z każdego języka, spełniających warunki określone w pkt 5.2.1.3.3.3 SWZ oraz co najmniej 1 weryfikatora, spełniającego warunki określone w pkt 5.2.1.4.2 SWZ;

2.2.5. w przypadku tłumaczeń pisemnych w III grupie językowej – co najmniej po 2 tłumaczy z każdego języka, spełniających warunki określone w pkt 5.2.1.3.3.3 SWZ oraz co najmniej 1 weryfikatora, spełniającego warunki określone w pkt 5.2.1.4.3 SWZ;

2.3. wykonawca zapewni:

2.3.1. tłumaczenia z języka obcego na inny język obcy także poza zestawami języków wymienionymi w załączniku nr 1 do opz;

2.3.2. stały dostęp do usługi tłumaczenia – telefon kontaktowy na pilne tłumaczenia także poza godzinami pracy;

2.4. wykonawca wskaże:

2.4.1. po 1 tłumaczu posiadającym aktualne poświadczenie bezpieczeństwa uprawniające do dostępu do informacji niejawnych oznaczonych klauzulą „tajne”, wydane zgodnie z ustawą z dnia 5 sierpnia 2010 r. o ochronie informacji niejawnych, spośród tłumaczy (pisemnych i ustnych) każdego języka z I grupy językowej, oraz poda taką informację w odniesieniu do wszystkich tłumaczy i weryfikatorów z II i III grupy językowej;

2.4.2. po 1 tłumaczu posiadającym uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego spośród tłumaczy pisemnych z każdego języka z I grupy językowej.

Na potwierdzenie spełnienia warunku zdolności technicznej lub zawodowej należy wypełnić i złożyć załącznik nr 7 do SWZ wraz z wypełnionymi przez tłumaczy i weryfikatorów listami intencyjnymi, których wzór określa załącznik nr 7a do SWZ.

Wykonawca poda także informacje o podstawie do dysponowania wykazanymi tłumaczami i weryfikatorami.

3. Zamawiający uzna za spełniony warunek dotyczący sytuacji ekonomicznej lub finansowej, jeżeli wykonawca wykaże, że posiada ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę gwarancyjną nie niższą niż 200 000,00 zł.

4. Zamawiający, w stosunku do wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, w odniesieniu do warunku dotyczącego zdolności technicznej lub zawodowej dopuszcza spełnienie wymogów określonych w pkt 5.2 SWZ przez co najmniej jednego z wykonawców albo wykonawców łącznie.

5. W przypadku oferty składanej przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia warunek udziału w postępowaniu dotyczący sytuacji ekonomicznej lub finansowej musi spełnić co najmniej jeden wykonawca.

6. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej podmiotów udostępniających zasoby, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków prawnych.

7. Szczegółowe informacje zawiera SWZ.

5.5.) Zamawiający wymaga złożenia oświadczenia, o którym mowa w art.125 ust. 1 ustawy: Tak**5.6.) Wykaz podmiotowych środków dowodowych na potwierdzenie niepodlegania wykluczeniu: Nie dotyczy.****5.7.) Wykaz podmiotowych środków dowodowych na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu: 1.**

Zamawiający wezwie wykonawcę, którego oferta zostanie najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni od dnia wezwania, aktualnego na dzień złożenia:

1.1. wykazu – z okresu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – z tego okresu – co najmniej 10 wydarzeń o charakterze międzynarodowym – (np. konferencji międzynarodowych, spotkań i wizyt z udziałem oficjalnych delegacji zagranicznych), organizowanych przez centralne organy władzy publicznej lub przez urzędy obsługujące te organy, lub przez urzędy równorzędne na poziomie państw członkowskich Unii Europejskiej (kancelarie, ministerstwa), a na poziomie Unii Europejskiej – przez instytucje Unii Europejskiej (np. Parlament Europejski, Komisja Europejska lub inne instytucje traktatowe Unii Europejskiej), o tematyce z zakresu stosunków międzynarodowych lub Unii Europejskiej, w trakcie których wykonawca wykonał usługi tłumaczenia ustnego, w tym co najmniej 3 usługi tłumaczenia symultanicznego dla więcej niż jednego języka obcego – wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane lub są wykonywane – sporządzonego według wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do SWZ;

1.2. wykazu umów, o których mowa w pkt 5.2.1.2.1 SWZ albo w pkt 5.2.1.2.2 SWZ – wraz z załączonymi dowodami określającymi, czy wykazane umowy zostały wykonane lub są wykonywane należycie, należy wypełnić i złożyć załącznik nr 6 do SWZ.

Dowodami potwierdzającymi, że wykazane usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie są:

– referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane lub są wykonywane. W przypadku usług nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty, potwierdzające ich należyte wykonywanie, muszą być wystawione w okresie ostatnich 3 miesięcy przed złożeniem oferty;

– oświadczenie, jeżeli z przyczyn niezależnych od wykonawcy nie jest on w stanie uzyskać dokumentów, o których mowa powyżej;

1.3. listy tłumaczy i weryfikatorów, którymi wykonawca będzie dysponował realizując zamówienie wraz z listami intencyjnymi i informacjami na temat doświadczenia, wykształcenia i uprawnień, niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez wykazanych tłumaczy i weryfikatorów usług oraz informacją o podstawie do dysponowania wskazanymi tłumaczami i weryfikatorami – należy wypełnić i złożyć załączniki nr 7 i nr 7a do SWZ;

1.4. dokumentu ubezpieczenia (np. polisy) potwierdzającego, że wykonawca posiada ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej na sumę gwarancyjną nie niższą niż 200 000,00 zł.

2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia, dołączą do oferty oświadczenie, z którego będzie wynikało, które usługi wykonają poszczególni wykonawcy (art. 117 ust. 4 ustawy Pzp).

3. Wykonawca, który polega na zdolnościach podmiotów udostępniających zasoby, składa wraz z ofertą:

3.1. zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji danego zamówienia lub inny podmiotowy środek dowodowy potwierdzający, że wykonawca realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów (art. 118 ust. 3 ustawy Pzp); zobowiązanie musi spełniać warunki określone w art. 118 ust. 4 ustawy Pzp;

3.2. oświadczenie podmiotu udostępniającego zasoby, o którym mowa w art. 125 ust. 5 ustawy Pzp, stanowiące załącznik nr 4 do SWZ.

4. Z treści załączonych dokumentów i oświadczeń musi wynikać jednoznacznie, że wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu.

5. Szczegółowe informacje zawiera SWZ.

5.8.) Wykaz przedmiotowych środków dowodowych:

Nie dotyczy.

5.9.) Zamawiający przewiduje uzupełnienie przedmiotowych środków dowodowych: Nie

5.11.) Wykaz innych wymaganych oświadczeń lub dokumentów:

1. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
2. Oferta zawiera:
 - 2.1. formularz oferty – załącznik nr 2 do SWZ;
 - 2.2. aktualne na dzień składania ofert oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw do wykluczenia z postępowania – według wzoru określonego w załączniku nr 3 do SWZ. Informacje zawarte w oświadczeniu stanowią wstępne potwierdzenie, że wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu. Wyżej wymienione oświadczenie składają również wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia;
 - 2.3. pełnomocnictwo lub inny dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania wykonawcy – jeżeli w imieniu wykonawcy działa osoba, której umocowanie do jego reprezentowania nie wynika z odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego, Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej albo innego rejestru. W przypadku osoby działającej w imieniu wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, zdanie pierwsze stosuje się odpowiednio;
 - 2.4. zastrzeżenie informacji zawartych w ofercie, jako stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa wraz z wykazaniem, że stanowią one tajemnicę przedsiębiorstwa – jeżeli dotyczy;
 - 2.5. w przypadku wspólnego ubiegania się wykonawców o udzielenie zamówienia – oświadczenie, z którego wynika, które usługi wykonają poszczególni wykonawcy;
 - 2.6. w przypadku polegania przez wykonawcę na zasobach innych podmiotów – dokument, o którym mowa w pkt 6.3.1 SWZ, oraz oświadczenie, o którym mowa w pkt 6.3.2 SWZ.
 - 2.7. załącznik nr 9 wraz ze zleceniem wizyty/wyjazdu albo innym dokumentem potwierdzającym odbycie wizyty/wyjazdu – jeżeli wykonawca ubiega się o przyznanie punktów w kryterium „dodatkowe doświadczenie tłumaczy wskazanych do realizacji zamówienia”.
3. Podmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, w tym dokumenty potwierdzające umocowanie do reprezentowania, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski.
4. Dokumenty elektroniczne, oświadczenia lub elektroniczne kopie dokumentów lub oświadczeń należy składać zgodnie z zasadami określonymi w rozporządzeniu, o którym mowa w pkt 8.12 SWZ.
5. Pełnomocnictwo do złożenia oferty sporządza się i przekazuje się w postaci elektronicznej oraz opatruje kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym albo podpisem osobistym. Dopuszcza się przekazanie cyfrowego odwzorowania pełnomocnictwa sporządzonego w postaci papierowej opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym albo podpisem osobistym mocodawcy albo notariusza, poświadczającym zgodność cyfrowego odwzorowania z dokumentem w postaci papierowej.
6. Szczegółowe informacje zawiera SWZ.

SEKCJA VI - WARUNKI ZAMÓWIENIA

6.1.) Zamawiający wymaga albo dopuszcza oferty wariantowe: Nie

6.3.) Zamawiający przewiduje aukcję elektroniczną: Nie

6.4.) Zamawiający wymaga wadium: Nie

6.5.) Zamawiający wymaga zabezpieczenia należytego wykonania umowy: Tak

6.6.) Wymagania dotyczące składania oferty przez wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia: Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia (np. spółki cywilne, konsorcja) zobowiązani są ustanowić pełnomocnika zgodnie z art. 58 ust. 2 ustawy Pzp. Z treści pełnomocnictwa musi jednoznacznie wynikać prawo pełnomocnika do reprezentowania wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego w imieniu wykonawców. Pełnomocnictwo podpisują osoby uprawnione do udzielenia pełnomocnictwa, zgodnie z formą reprezentacji każdego z wykonawców. W przypadku wspólników spółki cywilnej dopuszczalne jest przedłożenie umowy spółki cywilnej, z której wynika zakres i sposób reprezentacji, a w przypadku konsorcjum przedłożenie umowy konsorcjum. Postanowienia pkt 11.9 SWZ stosuje się odpowiednio.

6.7.) Zamawiający przewiduje unieważnienie postępowania, jeśli środki publiczne, które zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia nie zostały przyznane: Nie

SEKCJA VII - PROJEKTOWANE POSTANOWIENIA UMOWY

7.1.) Zamawiający przewiduje udzielenia zaliczek: Nie

7.3.) Zamawiający przewiduje zmiany umowy: Tak

7.4.) Rodzaj i zakres zmian umowy oraz warunki ich wprowadzenia: Rodzaj i zakres zmian umowy zawiera jej wzór stanowiący załącznik nr 10 do SWZ.

7.5.) Zamawiający uwzględnił aspekty społeczne, środowiskowe, innowacyjne lub etykiety związane z realizacją zamówienia: Nie

SEKCJA VIII – PROCEDURA

8.1.) Termin składania ofert: 2026-07-28 12:00

8.2.) Miejsce składania ofert: Ofertę należy złożyć za pośrednictwem zakładki oferty/wnioski, która jest widoczna w podglądzie postępowania po zalogowaniu na konto wykonawcy. Po wybraniu przycisku „złóż ofertę” system wygeneruje okno składania oferty umożliwiające przekazanie dokumentów elektronicznych, w którym znajdują się dwa pola drag@drop – „Przeciągnij” i „upuść” służące do dodawania plików.

8.3.) Termin otwarcia ofert: 2026-07-28 12:30

8.4.) Termin związania ofertą: 30 dni

SEKCJA IX – POZOSTAŁE INFORMACJE

1. Przed podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia (w przypadku wyboru ich oferty jako najkorzystniejszej) przedstawią zamawiającemu, na jego żądanie, umowę regulującą współpracę tych wykonawców.